

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards. No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.



Level 1 French RAS 2023

91967 Demonstrate understanding of spoken French related to everyday contexts

EXEMPLAR

Merit

TOTAL 17

Page 1 – Pilot Assessment

Answer in your choice of English and / or te reo Māori.

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

INSTRUCTIONS

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in French. You may listen to each passage three times using the audio player. The first reading is of the entire passage, and the second, third, and fourth readings split the passage into sections. **Each can be played ONCE only.** You may begin listening whenever you choose.

FIRST PASSAGE: *Un message pour Manon* (A message for Manon)

Nikau is contacting his friend Manon in New Caledonia. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

Nouméa the capital of New Caledonia

Nouvelle-Calédonie means New Caledonia

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

Full passage
Played

SECOND READING

Section 1
Played

Section 2
Played

THIRD READING

Section 1
Played

Section 2
Played

FOURTH READING

Section 1
Played

Section 2
Played

LISTENING NOTES

Pen Pals?
thx for your message

You are right audio message is practice for my french
It's good
audio message english
then we can learn together
very happy in noumea
needs a part time job so he can earn money for when
he is overseas because it's expensive
needs for money for his expensive overseas trip
economy since something?

In new zealand a lot of students have part time jobs, it's
normal
good money?
friends
since young
in New Zealand

QUESTION ONE

(a) How have Nikau and Manon decided to communicate, and why is this a good idea?

B I U

They have decided to communicate using audio messages. Manon came up with this idea and Nikau thinks that it's a good idea and she's right. He thinks it is practice for french and also thinks they should use english so they can learn together.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) Explain why Nikau needed to find a job.

B I U

Nikau needed to find a job because he is going on an expensive overseas trip and needs to save money for it. It's also normal in New Zealand to have a part time jobs and many people at school have them.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(c) Give details about Nikau's jobs.

Supermarket	Babysitting
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">B I U ☰ ☷ ↶ ↷</div> <p>Nikau works at the supermarket Friday after school and Saturday morning. He likes this job because he earns a lot of money. He earns 18 dollars an hour.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">B I U ☰ ☷ ↶ ↷</div> <p>Sometimes Nikau babysits for his cousins. One is 5 years old and the other is 7 years old. He loves playing football with them and reads to them. He also likes babysitting.</p>

[\[Return to Audio Player\]](#)



NZQA
Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

Blank screen

[Help guide](#)

©2024. This assessment is an examination for the purposes of section 49 of the Copyright Act 1994 and copyright is owned by the New Zealand Qualifications Authority. However, if this assessment contains third party material, the copyright of that material is owned by that third party. No part of this publication may be reproduced or used without the prior permission of the copyright owner.

Page 2

SECOND PASSAGE: *Nikau fait sa valise* (Nikau is packing his suitcase)

Nikau is talking to his mum while getting ready for his trip to New Caledonia. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

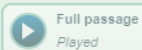
la peluche soft toy

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played



Section 2
Played

THIRD READING



Section 1
Played



Section 2
Played

FOURTH READING



Section 1
Played



Section 2
Played

LISTENING NOTES

The list for things for his trip
in the bedroom It's in the office I
Shoes in bag?
5 t-shirts
3 shorts
et sneakers

I have also bought presents for family
good idea What did you buy?
Chocolate, smallsoft toy kiwi and sheep for children
There is also a book with a nice photo of the country for
parents
Photo of coutry for parentd
Listen to somrhing yesteray
I think the car
Vol - flight
Cherche pour toi
The flight is dix- heur
Have to be at airport at huit-heur

QUESTION TWO

(a) What is Nikau looking for, and where does he find it?

B *I* U

Nikau was looking for his list of things to pack for his trip. He asked his mum about it and she said that it was on the desk in his bedroom. He found it there.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) Complete Nikau's list of things he has already packed, including all details, and his travel times.

Travel list

Things I've packed:

B *I* U





He has packed 5 t-shirts, 3 pairs of shorts and his sneakers. He has also bought presents for his family such as chocolate, a small soft toy kiwi and sheep for children.

Time of flight:

Time to be at the airport:

[\[Return to Audio Player\]](#)

(c) What does he still need to pack? Give details.

B *I* U    

Nikau still needs to pack his passport. He almost forgot it until his mum reminded him.

[\[Return to Audio Player\]](#)



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

Blank screen

[Help guide](#)

©2024. This assessment is an examination for the purposes of section 49 of the Copyright Act 1994 and copyright is owned by the New Zealand Qualifications Authority. However, if this assessment contains third party material, the copyright of that material is owned by that third party. No part of this publication may be reproduced or used without the prior permission of the copyright owner.

Page 3

THIRD PASSAGE: *Un voyage en Nouvelle-Calédonie* (A trip to New Caledonia)

On his return, Nikau is interviewed by Claire on a local radio station for French students about his experience. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

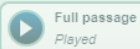
la pierre	stone
la feuille de bananier	banana plant leaf
le lait de coco	coconut milk

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



SECOND READING



THIRD READING



FOURTH READING



LISTENING NOTES

How was speaking in the first weekend in NC
Family in nc are very nice
first day it was difficult to have a conversation because
he doesnt speak a lot of french here
parle francaise
now Managed to get by same as something
Saturday Night tradition meal called a bougna
Very interesting because it's similar to hangi prepared
sometimes its me prefere

in the garden
For the bougna there has to be hot stones

to prepare the bougna, chicken, fish and vegetables
bannana leaf with coconut milk
before the bougna is ready you sing a prayer
hot stones

QUESTION THREE

- (a) What was Nikau's experience of speaking and understanding French while in New Caledonia? Explain your answer using evidence from the passage.

B I U [List icons] [Undo] [Redo]

On the first day Nikau found it difficult to have a conversation because he doesn't speak a lot of french at home but his family were very nice and by the end he could manage to get by.

[\[Return to Audio Player\]](#)

- (b) When did the family make a bougna?

B I U [List icons] [Undo] [Redo]

Saturday evening

[\[Return to Audio Player\]](#)





- (c) What is a bougna, and what does Nikau think of it?

B I U [List icons] [Undo] [Redo]

A bougna is a traditional meal. Nikau thought that it was similar to a hangi as it's prepared similar. After tasting it Nikau thought it was delicious.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(d) After listening to Nikau talking about bougna, do you think it is simple to prepare?

B *I* U    

No it's not a simple meal to prepare as you need many ingredients. You also must prepare it in the garden with hot stones and four banana leaves. You also need chicken, fish and vegetables and coconut milk. Before the bougna is ready you must also sing a prayer. I think that bougna is not a simple meal to prepare as it's very time consuming but it sounds delicious and would be amazing to try a traditional meal.

[\[Return to Audio Player\]](#)



Mana Tahu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

©2024. This assessment is an examination for the purposes of section 49 of the Copyright Act 1994 and copyright is owned by the New Zealand Qualifications Authority. However, if this assessment contains third party material, the copyright of that material is owned by that third party. No part of this publication may be reproduced or used without the prior permission of the copyright owner.

Merit

Subject: French

Standard: 91967

Total score: 17

Q	Grade score	Marker commentary
1	M5	<p>The candidate has identified the value of using the audio messages and that it was Manon's idea. They have specified what Nikau thinks of it and used information from the text to support their answer.</p> <p>They have explained why Nikau needs a job. They have understood the details about both jobs such as day and time for the supermarket job, how much he earns and that he likes it. They have also identified the details for the babysitting job such as the age of the kids and what he does with them.</p> <p>To get a higher grade, the candidate could have provided some of the finer details about the question's context. For example, practising the languages would be useful for both, since Nikau is going to New Caledonia and they will both spend some time together, Nikau has been saving money for a year and the trip is to New Caledonia.</p>
2	M6	<p>The candidate has specified where the list was. They have correctly listed, with numbers the things that Nikau has already packed. They also included the gifts for the family, specifying the toys for the kids. They have given supporting details for the passport.</p>
3	M6	<p>The candidate has shown understanding of some of the details in regard to Nikau's experience using French. They have also made the connection between bougna and hāngī and specified that Nikau found it delicious. They have also specified their thoughts on the bougna and supported this with details about the preparation steps of the bougna.</p>